

Distr.: Limited
7 January 2002
Russian
Original: English

**Подготовительная комиссия для
Международного уголовного суда
Рабочая группа по основным принципам,
регулирующим соглашение о штаб-квартире,
которое должно быть заключено между Судом
и страной пребывания
Нью-Йорк
8–19 апреля 2002 года
1–12 июня 2002 года**

**Основные принципы, регулирующие соглашение,
которое должно быть заключено между
Международным уголовным судом и Королевством
Нидерландов по поводу штаб-квартиры Суда**

Документ для обсуждения, предложенный Координатором

Преамбула

Ассамблея государств-участников,

*учитывая, что в соответствии с пунктом 2 статьи 3 Римского статута
Суд вступает с государством пребывания в соглашение о штаб-квартире,
одобряемое Ассамблеей государств-участников и впоследствии заклю-
чаемое Председателем Суда от имени Суда,*

*утверждает следующие основные принципы, регулирующие подго-
товку такого соглашения о штаб-квартире:*

**I. Общие принципы, регулирующие соглашение
о штаб-квартире**

1. Подготовка соглашения о штаб-квартире должна регулироваться следую-
щими общими принципами:

а) после учреждения Суда правительство Нидерландов и Суд должны
как можно скорее начать переговоры о заключении соглашения о штаб-

квартире, назначив для этой цели контактные центры, и должны быстро провести эти переговоры;

b) соглашение о штаб-квартире должно основываться на соответствующих положениях Статута, Правил процедуры и доказывания и Соглашения о привилегиях и иммунитетах Суда и должно согласовываться с этими документами;

c) соглашение о штаб-квартире должно отражать особые отношения между Судом и страной пребывания;

d) в соглашении о штаб-квартире следует подробно рассмотреть те вопросы, которые совсем не охвачены или недостаточно охвачены в Статуте Суда, Правилах процедуры и доказывания и Соглашении о привилегиях и иммунитетах Суда, но которые являются необходимыми для должного осуществления положений, изложенных в этих документах;

e) при подготовке соглашения о штаб-квартире следует исходить из его главной цели, заключающейся в том, чтобы обеспечить Суду возможность полностью и эффективно справляться со своими обязанностями и выполнять свои задачи в стране пребывания;

f) соглашение о штаб-квартире, которое должно носить целенаправленный характер, должно поддерживать независимость Суда и обеспечивать долгосрочную стабильность Суда;

g) соглашение о штаб-квартире должно способствовать плавному и эффективному функционированию Суда, включая, в частности, его нужды в отношении всех лиц, присутствие которых требуется в месте пребывания Суда, и в отношении перевозки доказательств в страну пребывания и из нее;

h) в соглашении о штаб-квартире следует использовать соответствующий опыт международных организаций, в частности Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, особенно в отношении оперативных вопросов;

i) соглашение о штаб-квартире должно обеспечивать, чтобы Суд пользовался не менее благоприятными привилегиями, иммунитетами и условиями, чем те, которыми пользуется любая международная организация, расположенная в стране пребывания;

j) в соглашении о штаб-квартире должна быть сделана попытка, насколько это возможно, урегулировать всеобъемлющим образом все вопросы, которые необходимо решить для содействия плавному и эффективному функционированию Суда; в то же время оно должно обеспечивать достаточную гибкость, позволяющую заключать дополнительные соглашения по вопросам, которые невозможно было предусмотреть в ходе переговоров по поводу соглашения, которые необходимы для обеспечения надлежащего выполнения этого соглашения;

k) в соглашении о штаб-квартире следует четко указать, что, хотя правительство страны пребывания может поручать соответствующим властям выполнять определенные обязанности, конечная ответственность за выполнение таких обязанностей лежит на правительстве страны пребывания;

1) соглашение о штаб-квартире должно предусматривать режим его временного применения после завершения переговоров между Судом и правительством Нидерландов и до момента одобрения соглашения Ассамблеей государств-участников и завершения осуществления страной пребывания своих внутренних законодательных процедур.

II. Конкретные принципы, регулирующие соглашение о штаб-квартире

2. В части II изложены принципы, касающиеся конкретных вопросов, которые необходимо решить в соглашении о штаб-квартире. В соглашении о штаб-квартире можно, однако, отойти от организационной структуры, используемой в этой части.

Преамбула

3. В преамбуле следует сослаться, в частности, на пункты 1 и 2 статьи 3, пункт 1 статьи 4 и статью 48 Статута. В ней следует также особо выделить главную цель соглашения.

Использование терминов

4. Статья, касающаяся использования терминов, должна включать в себя, в частности, следующие определения: «Статут», «Суд», «Правила процедуры и доказывания», «Соглашение о привилегиях и иммунитетах Суда», «помещения Суда», «страна пребывания», «компетентные власти», «судьи», «Председатель», «Президиум», «Прокурор», «заместители Прокурора», «Секретарь», «заместитель Секретаря», «должностные лица Суда», «потерпевший», «защитник», «государства-участники», «Ассамблея», «представители государств-участников» и «Венская конвенция».

Правовой статус и правосубъектность Суда

5. В связи с этим принципом в соглашении о штаб-квартире следует сослаться на пункт 1 статьи 4 Статута, где предусматривается, что Суд обладает международной правосубъектностью, а также обладает такой правоспособностью, какая может оказаться необходимой для осуществления его функций и достижения его целей.

Помещения Суда

6. В связи с этим принципом в соглашении о штаб-квартире следует сослаться на пункт 1 статьи 3 Статута, где предусматривается, что местопребыванием Суда является Гаага, Нидерланды.

7. Соглашение о штаб-квартире должно содержать положения о неприкосновенности помещений Суда, предусматривающие, в частности, что:

а) никакому должностному лицу страны пребывания не должно быть позволено входить в помещения Суда для выполнения каких бы то ни было официальных обязанностей, если только компетентными властями Суда не было дано соответствующее разрешение;

б) судебно-процессуальные действия не могут совершаться в помещениях Суда;

с) в случае пожара или иного чрезвычайного происшествия, требующего срочных защитных мер, согласие Суда на любой необходимый доступ компетентных властей страны пребывания в помещения Суда презюмируется;

д) помещения Суда не могут служить укрытием от правосудия.

8. Соглашение о штаб-квартире должно содержать положения о праве и власти в помещениях Суда, предусматривающие, в частности, что:

а) помещения Суда находятся под контролем и властью Суда;

б) Суд полномочен принимать правила, действующие в помещениях Суда, и может удалять из помещений или не допускать в них лиц, нарушающих его правила;

с) если в соглашении о штаб-квартире не предусмотрено иное, в помещениях Суда применяются законы и постановления страны пребывания.

9. Соглашение о штаб-квартире должно содержать положения об охране помещений Суда, предусматривающие, в частности, что правительство страны пребывания принимает все эффективные и адекватные меры, необходимые для обеспечения охраны, безопасности и защиты Суда, его собственности, помещений и прилегающей к Суду территории, и принимает необходимые меры для предотвращения нанесения ущерба достоинству и нарушения нормального функционирования Суда.

10. Компетентные власти страны пребывания принимают меры к тому, чтобы Суд не был лишен какой-либо части его помещений без его согласия, и, по просьбе Суда, предоставляют достаточные полицейские силы или силы безопасности, необходимые для поддержания правопорядка в помещениях.

Привилегии и иммунитеты Суда

11. В связи с этим принципом в соглашении о штаб-квартире следует сослаться на пункт 1 статьи 48 Статута, где изложен общий принцип, регулирующий привилегии и иммунитеты, которыми обладает Суд, и где предусмотрено, что Суд пользуется на территории страны пребывания такими привилегиями и иммунитетами, какие являются необходимыми для достижения его целей.

12. Кроме того, соглашение о штаб-квартире должно включать в себя конкретные положения, предусматривающие, что:

а) Суд имеет право устанавливать в своих помещениях и на автомобилях и других транспортных средствах, используемых в служебных целях, свои флаг, эмблему и отличительные знаки;

б) Суд и его имущество, фонды и активы, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, пользуются иммунитетом от любых форм судебного-процессуальных действий, если только в каком-то конкретном случае Суд не отказался явно от своего иммунитета, и от обыска, изъятия, реквизиции, конфискации, экспроприации и любых других форм вмешательства со стороны исполнительных, административных, судебных или законодательных органов и освобождаются от всякого рода ограничений, регламентов, контроля и мораториев;

с) архивы Суда и вообще все бумаги и документы в какой бы то ни было форме и другие материалы, принадлежащие Суду, являются неприкосновенными. В соглашении о штаб-квартире следует предусмотреть применение любых мер защиты, о которых Суд может отдать распоряжение.

13. Кроме того, в связи с этим принципом Суд должен включить следующие конкретные положения, предусматривающие, что:

а) доходы, активы и другое имущество Суда и его операции освобождаются от всех прямых налогов, и Суд освобождается от всех таможенных пошлин, налогов с оборота на ввезенные товары и запретов и ограничений на ввоз и вывоз;

б) Суд освобождается от налогов на закупку имущества, товаров или услуг, приобретаемых для служебного пользования;

с) Суд может получать, держать, использовать, передавать и конвертировать фонды, золото, ценные бумаги или валюту любого рода и пользуется вообще свободой от любой формы валютных ограничений.

Средства связи

14. В связи с этим принципом соглашение о штаб-квартире должно предусматривать, в частности, что:

а) в отношении своих официальных сообщений и корреспонденции в любой форме Суд пользуется не менее благоприятным режимом, чем режим, предоставляемый страной пребывания любой межправительственной организации или дипломатическому представительству, и никакие такие официальные сообщения или корреспонденция не подлежат цензуре со стороны правительства страны пребывания;

б) Суд имеет право использовать коды и направлять и получать корреспонденцию и другие материалы или сообщения либо с курьером, либо в запечатанных вализах, причем все они являются неприкосновенными и пользуются теми же привилегиями и иммунитетами, что и дипломатические курьеры и вализы;

с) Суд имеет право пользоваться кодами и шифрами;

d) Суд может использовать все соответствующие средства связи и имеет право устанавливать и эксплуатировать в помещениях Суда, в соответствии с законами и постановлениями страны пребывания, свою собственную радиопередающую и радиоприемную аппаратуру и другое телекоммуникационное оборудование;

e) на Суд не распространяется действие лицензионных ограничений и разрешительного режима, и он освобождается от любых связанных с этим сборов;

f) Суд имеет право свободно и без ограничений публиковаться в стране пребывания в соответствии с соглашением о штаб-квартире.

Коммунальное обслуживание помещений Суда

15. В связи с этим принципом соглашение о штаб-квартире должно включать в себя положения, предусматривающие, в частности, что:

a) компетентные власти по просьбе Секретаря или надлежащим образом уполномоченного должностного лица, действующего от его/ее имени, обеспечивают на справедливых условиях коммунальные услуги, необходимые Суду, а в случаях, когда такие услуги предоставляются Суду компетентными властями или когда цены на них контролируются этими властями, тарифы на такие услуги не должны превышать наименьшие сопоставимые тарифы, применяемые в отношении важнейших учреждений и органов правительства, а в случае форс-мажорных обстоятельств, приводящих к полному или частичному срыву в предоставлении таких услуг, Суд в интересах выполнения его функций пользуется приоритетом, предоставляемым важнейшим учреждениям и органам правительства;

b) по просьбе компетентных властей Суд принимает надлежащие меры к тому, чтобы должным образом уполномоченные представители соответствующих коммунальных служб имели возможность производить осмотр, ремонт, обслуживание, реконструкцию и перенос коммунального оборудования, трубопроводов, магистралей и канализационных коллекторов, находящихся в помещениях Суда, в условиях, не создающих чрезмерных помех функционированию Суда.

Привилегии и иммунитеты судей, Прокурора, заместителей Прокурора, Секретаря и должностных лиц Суда

16. В связи с этим принципом в соглашении о штаб-квартире следует сослаться на пункт 2 статьи 48 Статута, где изложены общие положения, касающиеся привилегий и иммунитетов, которыми пользуются судьи, Прокурор, заместители Прокурора и Секретарь, а также на пункт 5 статьи 48, касающийся отказа в таких привилегиях и иммунитетах.

17. Положения соглашения о штаб-квартире, касающиеся привилегий и иммунитетов, которыми пользуются судьи, Прокурор, заместители Прокурора, Секретарь и должностные лица Суда, должны согласовываться с положениями,

содержащимися в Соглашении о привилегиях и иммунитетах Суда, и должны отражать особые отношения между Судом и страной пребывания.

18. В соглашении о штаб-квартире должно быть, в частности, конкретно указано, что: иммунитет от судебного преследования в отношении сказанного или написанного судьями, Прокурором, заместителями Прокурора и Секретарем и совершенного ими при исполнении своих функций сохраняется и после их ухода с должности или прекращения выполнения этих функций; оклады, вознаграждения и пособия, выплачиваемые судьям, Прокурору, заместителям Прокурора и Секретарю, освобождаются от налогообложения; члены семей судей, Прокурора, заместителей Прокурора и Секретаря, совместно проживающие с ними и не имеющие нидерландского гражданства или статуса постоянного жителя страны пребывания, пользуются теми же привилегиями и иммунитетами, освобождениями и льготами, которые предоставляются дипломатическим агентам.

19. В связи с этим принципом соглашение о штаб-квартире должно также содержать ссылку на пункт 3 статьи 48 Статута Суда и обеспечивать, чтобы заместитель Секретаря, сотрудники Канцелярии Прокурора и сотрудники Секретариата (ниже именуемые должностными лицами Суда) пользовались в стране пребывания привилегиями, иммунитетами и льготами, необходимыми для выполнения ими своих функций. В соглашении о штаб-квартире должно быть определено, каким категориям персонала и членам их семей, совместно проживающих с ними, предоставляются привилегии, иммунитеты, освобождения и льготы, которые правительство страны пребывания предоставляет дипломатическим агентам сопоставимого ранга из состава дипломатических представительств, действующих в Нидерландах.

20. Супруг/супруга и члены семей судей, Прокурора, заместителей Прокурора, Секретаря и должностных лиц Суда, совместно проживающие с ними, имеют право на трудоустройство в Нидерландах. Условия такого трудоустройства согласовываются между Судом и компетентными властями страны пребывания.

21. В случае установления Судом своего собственного режима социального обеспечения все лица, к которым может применяться такой режим, освобождаются от выплаты всех обязательных взносов в систему социального обеспечения Нидерландов. Это исключение также применяется к промежуточному периоду до создания такой системы.

22. Соглашение о штаб-квартире должно также предусматривать, что судьи, Прокурор, заместители Прокурора, Секретарь и должностные лица Суда имеют право на беспрепятственный въезд в страну пребывания, выезд из нее и передвижение в ее пределах, включая беспрепятственный доступ в помещения Суда, надлежащим образом и для целей, связанных с деятельностью Суда.

Привилегии и иммунитеты лиц, участвующих в заседаниях Суда или присутствующих на них

23. Соглашение о штаб-квартире должно обеспечивать, чтобы все лица, присутствие которых требуется в месте пребывания Суда, пользовались привилегиями, иммунитетами и льготами в той степени, в какой это необходимо для

независимого выполнения их функций или для их присутствия в Суде. К этим лицам относятся: представители государств, участвующие в заседаниях Суда, адвокаты и лица, помогающие адвокатам, свидетели, потерпевшие, эксперты и другие лица, присутствие которых требуется в месте пребывания Суда.

24. Привилегии, иммунитеты и льготы, предоставляемые на основании соглашения о штаб-квартире лицам, упомянутым в пункте 23, должны согласовываться с теми, которые содержатся в Соглашении о привилегиях и иммунитетах Суда, и должны отражать особые отношения между Судом и страной пребывания.

25. Соглашение о штаб-квартире должно, в частности, предусматривать, что лица, упомянутые в пункте 23:

а) пользуются привилегиями, иммунитетами и льготами в той степени, в какой это необходимо для независимого выполнения их функций или для их присутствия в Суде в соответствии со Статутом и Правилами процедуры и доказывания;

б) не подвергаются в стране пребывания действию каких-либо мер, которые могут сказаться на привилегиях, иммунитетах и льготах, о которых говорится в подпункте (а);

с) имеют право на беспрепятственный въезд в страну пребывания, выезд из нее и перемещение в ее пределах, включая беспрепятственный доступ в помещения Суда, надлежащим образом и для целей, связанных деятельностью Суда, в соответствии с законами и постановлениями страны пребывания;

д) не подвергаются судебному преследованию или задержанию или любому иному ограничению их свободы со стороны компетентных властей в связи с действиями или осуждениями, предшествовавшими их въезду на территорию страны пребывания;

е) за исключением представителей государств-участников, принимающих участие в заседаниях или присутствующих на них, получают от Суда документ, который удостоверяет их статус и срок действия которого ограничивается периодом, требующимся для выполнения их функций, или периодом проведения соответствующих заседаний.

26. В соглашении о штаб-квартире должно быть предусмотрено, что страна пребывания не будет осуществлять свою юрисдикцию или рассматривать просьбу о помощи или об экстрадиции в отношении лиц, переданных Суду в соответствии с Частью 9 Статута, или лиц, явившихся в Суд во исполнение приказа о явке в соответствии с пунктом 7 статьи 93 Статута или правилу 193 Правил процедуры и доказывания, в связи с любыми действиями, бездействием или осуждениями, предшествовавшими их передаче, переводу и явке в Суд, за исключением того, что предусмотрено в Статуте или в Правилах процедуры и доказывания.

Виза

27. В соглашении о штаб-квартире должно быть предусмотрено, что заявления на получение въездных и выездных виз для лиц, принимающих участие в заседаниях Суда или присутствующих на них, рассматриваются настолько бы-

стро, насколько это возможно, и визы предоставляются бесплатно. В нем также должно быть предусмотрено, что правительство страны пребывания принимает надлежащие меры для того, чтобы въездные и выездные визы для членов семей содержащихся под стражей лиц рассматривались быстро и, в соответствующих случаях, выдавались бесплатно или за более низкую цену.

Сотрудничество между Судом и страной пребывания

28. В связи с этим принципом соглашение о штаб-квартире должно предусматривать, что Суд и страна пребывания обязаны сотрудничать друг с другом в отношении осуществления соглашения.

29. Соглашение о штаб-квартире должно также предусматривать, что Суд осуществляет непрерывное сотрудничество с компетентными властями с целью способствовать, насколько это возможно, надлежащему отправлению правосудия, обеспечивать соблюдение распоряжений полиции и предотвращать любое злоупотребление в связи с привилегиями, иммунитетами и льготами, предоставляемыми на основании настоящего соглашения, и что все лица, пользующиеся привилегиями и иммунитетами на основании соглашения о штаб-квартире, обязаны соблюдать законы и постановления страны пребывания.

30. Соглашение о штаб-квартире должно предусматривать, что компетентные власти страны пребывания будут принимать эффективные и адекватные меры по обеспечению надлежащей охраны, безопасности и защиты указываемых в соглашении лиц, что необходимо для обеспечения надлежащего функционирования Суда, избегая при этом любого вмешательства.

31. Соглашение о штаб-квартире должно также предусматривать общие процедурные положения, касающиеся сотрудничества в оперативных вопросах, таких, как транзит, предварительное содержание под стражей и исполнение наказания согласно пункту 4 статьи 103 Статута.

32. Соглашение о штаб-квартире должно предусматривать соответствующие пути и средства, с помощью которых Суд сообщает компетентным властям страны пребывания фамилии и категории лиц, к которым применяется соглашение.

Поправки

33. В связи с этим принципом соглашение о штаб-квартире должно включать в себя положение, предусматривающее, что в соглашение могут по взаимному согласию сторон вноситься поправки.

Урегулирование споров

34. В связи с этим принципом соглашение о штаб-квартире должно предусматривать, что Суд принимает соответствующие меры для урегулирования:

а) споров, вытекающих из контрактов, и других споров частногоправового характера, в которых Суд является стороной;

b) споров с участием должностных лиц Суда, которые в силу своего должностного положения пользуются иммунитетом, если не было отказа от такого иммунитета.

35. В отношении споров, которые могут возникнуть между Судом и правительством страны пребывания по поводу толкования или применения соглашения о штаб-квартире или любого дополнительного соглашения и которые не могут быть урегулированы дружеским образом, соглашение может предусматривать, что такие споры передаются по просьбе любой из сторон в арбитражный трибунал, и должно включать в себя положения, касающиеся состава и функционирования такого трибунала.
